

# RESUMEN EJECUTIVO

(PISI SIMILLAPI KAMACHIY QILLQA)

	ESPAÑOL	QUECHUA
<b>LEY</b> (Kamachiy Quillqa)	31961	31961 Kamachiy Qillqa
<b>TÍTULO</b> (Sutin)	Ley que fortalece la rectoría del Ministerio de Salud en vigilancia epidemiológica en salud pública e inteligencia sanitaria.	Qhali Kaymanta Qullanaq Wasip kamachiynin kallpachakunanpaq Kamachiy Qillqa, unquykunamanta, llaqtap qhali kayninta yuyaywan qhawapayananpaq.
<b>A QUIÉNES BENEFICIA</b> (Pikunapaqmi)	Entidades del Sistema Nacional de Salud	Suyuntinpi qhali kaymanta llamk'aq wasikunapaq
<b>PUBLICADO</b> (Willakamusqan)	19 de diciembre de 2023, Diario Oficial El Peruano.	19 qhapaq raymi killa 2023 watapi, El Peruano Willakuy Mast'ariq Wasipa willakamusqan.
<b>RESUMEN</b> (Pisi simillapi)	<p>La presente ley tiene por objeto fortalecer la rectoría del Ministerio de Salud (Minsa) en materia de vigilancia epidemiológica, inteligencia sanitaria, brotes, epidemias, pandemias, emergencias, desastres y otros eventos en salud pública, para la promoción, prevención y control de enfermedades bajo su conducción a través del Centro Nacional de Epidemiología, Prevención y Control de Enfermedades (CDC) y del Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica en Salud Pública e Inteligencia Sanitaria.</p> <p>El CDC es el órgano desconcentrado del Minsa responsable de conducir y gestionar el Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica en Salud Pública e Inteligencia Sanitaria, así como de formular y proponer la normativa de la materia, desarrollar la investigación epidemiológica y el entrenamiento especializado en epidemiología del recurso humano del sector.</p>	<p>Kay kamachiymi munan, Qhali Kaymanta Qullanaq Wasip kamachiynin kallpachakunanpaq, unquykunamanta, huk chiqaspi, hinantimpi hunquy q'ñiriykunamanta, sasachakuykuna, thunichiykuna, llaqtap qhali kaynin, imakunapas yuyaywan riksichikunanpaq, yuyachikunanpaq, yupakunanpaq, chay Centro Nacional de Epidemiología, Prevención y Control de Enfermedades (CDC) hinallataq Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica en Salud Pública e Inteligencia Sanitaria sutichasqa wasikunap chawpinta.</p> <p>Chay CDC wasin Qhali Kaymanta Qullanaq Wasipa sullk'an, paymi Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica en Salud Pública e Inteligencia Sanitaria nisqata purichin, hinallataq umquykunamanta kamachiynunata haywamun, unquykunamanta t'aqwiriykunata wakichin, chaymanta chay unquykunamanta yachaysapa runakunata yanapan.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
<b>RESUMEN</b> (Pisi simillapi)	<p>Esta norma es de aplicación para todas las entidades públicas, privadas o mixtas que forman parte del Sistema Nacional de Salud y que realizan acciones relacionadas con la vigilancia epidemiológica en salud pública y con la inteligencia sanitaria.</p> <p>La Red Nacional de Epidemiología (RENACE) está constituida por los establecimientos de salud —públicos, privados o mixtos—, así como por los servicios médicos de apoyo (centros de hemodiálisis, laboratorios y otros que brinden atención directa al paciente), que coordinan y realizan actividades de vigilancia en epidemiología, de identificación, investigación epidemiológica, prevención y control de brotes, epidemias y otros eventos de importancia para la salud pública.</p> <p>Toda persona natural o jurídica dentro del ámbito nacional está obligada a notificar o reportar todo evento de declaración y notificación obligatoria, brote, epidemia u otros eventos de importancia en salud pública a cualquier establecimiento de la Red Nacional de Epidemiología (RENACE).</p>	<p>Kay kamachiyqa tukuy llaqtapaq, sapaqpaq hinallataq chharqusqa chay Sistema Nacional de Salud chaymanta llaqtaq qhali kayninmanta qhawapayanku, tukuy yuyaywan hampiypawan.</p> <p>Red Nacional de Epidemiología (RENACE) sutichasqaqa hampina wasikunayuqami -llaqtapaq, sapaqpaq hinallataq iskaynin huñusqaqpaq-, chaymantapas hampi kamayuqkunap yanapayninkunapas (hemodiálisis ruraq, laboratoriokuna hinallataq lliw unqusqakuna yanapaq wasikuna), paykunan rimanakuspa unquykunata, riqsirinku, t'aqwirinku, unquy q'uñiriyta, waq qhali kaymanta sasachakuykunata qhawapayanku.</p> <p>Liw paqariq runa utaq kamasqa runaqa suyuntimpin hunt'anankupaqpunin kamachisqa kanku, unquy q'uñiriykunata, qhali kaymanta sasachakuykunatawan chay Red Nacional de Epidemiología (RENACE) sutichasqa wasimanmi willakamunankupuni.</p>
<b>UTILIDAD</b> (Imaynatan yanapanqa)	<p>Mediante esta ley, se busca asignar responsabilidades específicas al Minsa, que conducirá y gestionará el Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica, además de desempeñar un papel vital en la investigación epidemiológica y el entrenamiento especializado.</p>	<p>Kay kamachiy qillqawanmi, qhali kaymanta qullanaq wasita kamachikun, paymi Sistema Nacional de Vigilancia Epidemiológica sutichasqa wasita pusarispa wakirichinqa, hinallataq unquykunamanta t'aqwiriykunata, sumaq yachaqaykunata wakirichiq.</p>

